



Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Sommerkonzerte Concerts d'été

In Zusammenarbeit mit der Stiftung Schweizer
Orchesternachwuchsförderung SON

En collaboration avec la Fondation suisse pour la
promotion des jeunes musiciens d'orchestre SON

2010

Cordes & Archets

1. Sommerkonzert / 1^{er} Concert d'été

Sa / Sa 07.08.2010, 20h00

Mehrweckanlage Erlen Brugg

So / Di 08.08.2010, 17h00

Place rouge des Jeunes-Rives Neuchâtel

So / Di 15.08.2010, 17h30

Schlosspark Nidau

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Furi¹

Leitung und Violine
Direction et Violon

Marianna Szadowiak²

Violine / Violon (Brugg & Neuchâtel)

Naomi Tolksdorf

Violine / Violon (Nidau)



Henry Purcell (1659 – 1695)

Pavane und Chaconne in g-Moll
Pavane et Chaconne en sol mineur

Unico Wilhelm Graf van Wassenaer (1692 – 1766)

Concerto armonico Nr. 4 in f-Moll
Concerto armonico n° 4 en fa mineur

Paul Müller-Zürich

(1898 – 1993)

Konzert für 2 Violinen, Streicher
und Cembalo op. 61
Concerto pour 2 violons, cordes
et clavecin op. 61

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Divertimento in F-Dur KV 138
Divertimento en fa majeur KV 138

Edward Elgar (1857 – 1934)

Serenade in e-Moll op. 20
Sérénade en mi mineur op. 20

L'Écossaise

2. Sommerkonzert / 2^{ème} Concert d'été

Do / Je 12.08.2010, 20h00

Stadtpark Biel
Parc municipal Bienne

Fr / Ve 13.08.2010, 20h00

Konzertsaal Solothurn

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Howard Griffiths ¹

Leitung / Direction

Michael Reid ²

Dudelsack / Cornemuse



Georg Wilhelm Rauchenecker (1844–1906)

«Symphonisches Tonwerk im Stil einer Ouvverture»

Felix Mendelssohn (1809–1847)

Sinfonie Nr. 3 in a-Moll «Die Schottische»
Symphonie n° 3 en la mineur «L'Écossaise»

Peter Maxwell Davies (*1934)

«An Orkney Wedding, with Sunrise»
für Dudelsack und Orchester
«An Orkney Wedding, with Sunrise»
pour cornemuse et orchestre

Mit dem Paukenschlag

3. Sommerkonzert / 3^{ème} Concert d'été

Di / Ma 17.08.2010, 20h00

Stadtpark Biel
Parc municipal Bienne

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Zoi Tsokanou ¹

Leitung / Direction (Sibelius & Weber)

Gordon Bragg ²

Leitung / Direction (Saint-Saëns & Haydn)

Agata Raatz ³

Violine / Violon

Andriy Bandurin ⁴

Klarinette / Clarinette

Diplomkonzert der Dirigierklasse
der Hochschule der Künste Zürich ZHdK

Concert de diplôme de la classe de direction
de la Haute école des arts de Zurich

In Zusammenarbeit mit der
Hochschule der Künste Bern HKB

En collaboration avec la Haute école des
arts de Berne HEAB



Jean Sibelius (1865–1957)

Aus der Suite «Pelléas et Mélisande» op. 46
Extraits de la suite «Pelléas et Mélisande» op. 46

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Havanaise op. 83 für Violine und Orchester
Havanaise op. 83 pour violon et orchestre

Carl Maria von Weber (1786–1826)

Concertino op. 26 für Klarinette und Orchester
Concertino op. 26 pour clarinette et orchestre

Joseph Haydn (1732–1809)

Sinfonie Nr. 94 «Mit dem Paukenschlag»
Symphonie n° 94 «La Surprise»

Der Feuervogel

4. Sommerkonzert / 4^{ème} Concert d'été

Sa / Sa 21.08.2010, 20h00

Stadtpark Biel
Parc municipal Bienne

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction



Igor Strawinski (1882 – 1971)

«Der Feuervogel» Suite Nr. 2 1919
«L'Oiseau de feu» Suite n° 2 1919

Antonín Dvořák

(1841 – 1904)

Sinfonie Nr. 8 in G-Dur op. 88
Symphonie n° 8 en sol majeur op. 88

L'affirmation des vents

5. Sommerkonzert / 5^{ème} Concert d'été

Do / Je 26.08.2010, 20h00

Stadtpark Biel
Parc municipal Bienne

Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Thomas Rösner ¹
Leitung / Direction



Richard Strauss

(1864 – 1949)

Serenade in Es-Dur op. 7
Sérénade en mib majeur op. 7

Igor Strawinski (1882 – 1971)

Octuor

Antonín Dvořák

(1841 – 1904)

Serenade in d-Moll op. 44
Sérénade en ré mineur op. 44



Sinfonie Orchester Biel
Orchestre Symphonique Bienne

Das SOB im Konzertsaal erleben!

Das Sinfonie Orchester Biel macht nicht nur unter freiem Himmel eine gute Figur. Ab September startet unsere Konzertsaison auch drinnen: Sei es an den Sinfoniekonzerten im Kongresshaus, den Kammermusikkonzerten im Logensaal, den Familienkonzerten oder den verschiedenen Spezialanlässen – wir freuen uns jederzeit auf Ihren Besuch! Abonnemente und Tickets können Sie schon jetzt auf unserer Website www.sob-osb.ch bestellen.

Découvrir l'OSB en salle de concert!

L'Orchestre Symphonique Bienne ne se contente pas de faire bonne figure en plein air. En septembre, notre nouvelle saison de concerts reprend dans les diverses salles de la région: que ce soit lors des concerts symphoniques au Palais des Congrès, lors des concerts de musique de chambre à la Salle de la Loge, lors des concerts pour familles ou d'autres événements spéciaux, nous nous réjouissons toujours de votre visite. Abonnements et billets sont déjà disponibles sur notre site internet www.sob-osb.ch.

Informationen

Freier Eintritt zu den Konzerten im Stadtpark. Bei schlechter Witterung werden die Konzerte an Ausweichorte verlegt. Auskunft über die Durchführung gibt Telefon 1600 (Rubrik 5) am Konzerttag ab 18h00.

Gönnerbeiträge auf Postcheckkonto 25-9933-8. Ihr Betrag berechtigt Sie ab CHF 35.– zu einem Gratis Eintritt ins Bieler Neujahrskonzert am 02.01.2011. Beachten Sie die Hinweise auf den Konzertseiten, in der Tagespresse oder auf unserer Website www.sob-osb.ch

Informations

Entrée libre pour les concerts au Parc municipal. En cas de mauvais temps, les concerts seront transférés dans des lieux couverts. Le numéro téléphone 1600 (rubrique 5) renseigne sur ce point le soir du concert dès 18h00.

Dons pour les concerts d'été CCP 25-9933-8. Votre contribution à partir de CHF 35.– vous donne droit à une entrée gratuite au concert de Nouvel-An du 02.01.2011 à Bienne. Veuillez consulter les informations aux pages des concerts, dans les quotidiens ou sur notre site internet www.sob-osb.ch

Stiftung Schweizer Orchesternachwuchsförderung SON

Jedes Jahr organisiert die Stiftung SON in Zusammenarbeit mit dem Sinfonie Orchester Biel (SOB) Sommer- und Jahrespraktika für junge Musikerinnen und Musiker. Dabei haben diese die Gelegenheit, während einer gewissen Zeit mit den Mitgliedern des SOB zu proben und Konzerte zu spielen. Zahlreiche ehemalige Praktikantinnen und Praktikanten spielen heute in Orchestern in der ganzen Schweiz und im Ausland.

Weitere Informationen über die SON auf www.orchesterpraktikum.ch

Fondation suisse pour la promotion des jeunes musiciens d'orchestre SON

La fondation SON organise chaque année pour de jeunes musiciens un stage d'été et un stage annuel en collaboration avec l'Orchestre Symphonique Bienne (OSB). Ainsi, les stagiaires ont la possibilité de répéter et donner des concerts avec les membres de l'orchestre pendant une période déterminée. Un grand nombre d'anciens stagiaires sont engagés aujourd'hui dans des orchestres en Suisse et à l'étranger.

Plus d'informations au sujet de la SON sur www.stagedorchestre.ch